

Le français langue professionnelle (FLP) s'adresse à des salariés francophones ou non francophones qui exercent entièrement leur profession en français. Il se distingue du français sur objectifs spécifiques (FOS) qui permet à un public adulte non natif d'acquérir ou de perfectionner des connaissances en français pour une activité professionnelle, par le biais de compétences spécifiques. De plus le FLP s'applique à la fois à des enseignements de français langue étrangère (FLE), de français langue maternelle (FLM) et de français langue seconde (FLS). Cette bibliographie propose une sélection d'ouvrages de référence dans le domaine du français langue professionnelle.

Les documents sont consultables au Centre de ressources et d'ingénierie documentaires dont le catalogue est en ligne : www.ciep.fr/bdd/bdd.php

Les documents marqués d'un arobase @ sont téléchargeables gratuitement en ligne.

Le français langue professionnelle

ADAMI Hervé , BORAU Virginie , CHALLE Odile , et al.

Le français professionnel : dossier

Savoirs et formation, 2008, p. 8-38, bibliogr.

Ce numéro explique la genèse du français langue professionnelle, FLP. Les contours du FLP sont explicités en le démarquant du français sur objectif spécifique, FOS, et du français de spécialités. Il est également question du rapport entre langue et compétences professionnelles dans le contexte du Cadre européen commun de référence. Le dossier propose plusieurs articles d'apprentissage du FLP sur le terrain : approches pédagogiques à l'Association pour l'Enseignement et la Formation des Travailleurs Immigrés et leurs familles de Savoie et à l'École Nationale d'Agriculture de Meknès, analyse des déclinaisons du FLP par branche et par métier, développement des compétences langagières en situation de travail dans les petites entreprises artisanales du bâtiment. Pour finir il propose une analyse de l'évolution de la place de la parole au travail.

CLP : Comité de Liaison pour la Promotion des migrants et des publics en insertion/Paris

Le français une compétence professionnelle

CLP/Paris, 2008, 98 p., bibliogr., glossaire

En novembre 2007, le Comité de Liaison pour la Promotion des migrants et des publics en insertion a organisé deux journées sur ce thème en associant praticiens, chercheurs, entrepreneurs, branches professionnelles ainsi que les partenaires sociaux et institutionnels. Les expériences de terrain et apports théoriques partagées dans les contributions ont été organisées autour de trois thèmes : le monde du travail et les formations linguistiques en mutation, l'émergence d'un champ disciplinaire et la construction d'une didactique.

@ DAVANTURE Adriana

Répondre aux demandes de formation en français professionnel : les atouts du FOS et du FLP

Chambre de commerce et d'industrie/Paris, 2011, 7 p., bibliogr.

La langue représente aujourd'hui une compétence clé pour favoriser la mobilité professionnelle. L'auteure tente à travers cet article d'établir un lien entre les pratiques du français sur objectifs spécifiques (FOS) et celles du français langue professionnelle (FLP). L'article est divisé en quatre parties "Répondre en FOS aux enjeux socioéconomiques actuels", "Adopter des principes méthodologiques adaptés : du FOS au FLP", "Répondre à des demandes de formation : de l'analyse des besoins à l'action de formation" et enfin "D'une logique de niveaux à une logique de compétences". Vous trouverez cet article sur le site du Centre de langue français à la rubrique [Points communs](#).

@ DE FERRARI Mariela , CABIOC'H Jean-Yvon , FLACZYK Céline, et al.

Apprendre le français dans un contexte professionnel

Délégation générale de la langue française et aux langues de France/Paris, 2006, 79 p.

Ce séminaire, qui réunit des chercheurs en didactique du FLP et des spécialistes de la formation, dresse un bilan de l'offre de formation qui est en train de se construire en France et en Allemagne. Il fait un état des lieux de la manière dont la recherche universitaire conçoit l'articulation entre langue et travail. Il recense des exemples d'outils (tels que les référentiels et les portfolios) et de bonnes pratiques issues de l'ingénierie de formation.

[Document en ligne](#)

DE FERRARI Mariela coord. , MOURLHON-DALLIES Florence collab.

Français en situation professionnelle : un outil de positionnement transversal

CLP/Paris, 2009, 76 p.

Cette publication propose de croiser compétences langagières et compétences professionnelles afin de réaliser des positionnements individuels, de construire des objectifs de formation cohérents et d'évaluer la progression sur une action de formation. Un cheminement d'apprentissage de la lecture-écriture est proposé avec des descripteurs spécifiques. Cette publication propose une représentation visuelle qui permet de visualiser les compétences et facilite la communication avec les évalués, les formateurs et les commanditaires de la formation.

DE FERRARI Mariela

L'entrée compétences au service de l'insertion professionnelle

CESAM/Dijon , Co-Alternatives, 2010, 79 p.

Rapport d'expériences et cartographies de compétences pour accéder à un emploi ou à une formation dans quatre secteurs professionnels (Aide à domicile, assistance administrative, magasinage, propreté) et/ou développer des compétences clés.

@ DGLFLF : Délégation générale à la langue française et aux langues de France/Paris

La maîtrise du français au service de l'entreprise : Actes du colloque du 8 mars 2007

Ministère de la culture et de la communication/Paris , Chambre de commerce et d'industrie de Paris/Paris, 2007, 47 p.

Le colloque intitulé « La maîtrise du français au service de l'entreprise » avait pour but de sensibiliser les responsables d'entreprises à la nécessité et aux moyens de travailler avec des salariés maîtrisant la langue française. Le document comporte une présentation de l'étude sur l'apprentissage du français dans les entreprises et deux tables rondes : "des outils pour former au français en contexte professionnel" ; "la maîtrise du français, quelle valeur ajoutée pour l'entreprise".

[Document en ligne](#)

@ DGLFLF : Délégation générale à la langue française et aux langues de France/Paris

Le français, une langue pour l'entreprise

Délégation générale de la langue française et aux langues de France/Paris, 2007, 162 p.

Le colloque "Le français, une langue pour l'entreprise" organisé en décembre 2010 dans le cadre de la rencontre annuelle des Conseils supérieurs et organismes de la langue française avait pour but d'étudier et de cerner la place du français dans les entreprises. Le document reprend les communications présentées. Il débute par un panorama des usages des entreprises en matière de pratiques linguistiques, permettant la confrontation et l'analyse de la situation à la fois en France, au Québec, en Belgique et en Suisse. Il se poursuit par l'étude du dispositif légal et réglementaire qui encadre l'usage de la langue française dans le monde du travail. La dernière partie du document est consacrée à la définition d'éventuelles stratégies francophones à l'intérieur de l'entreprise et dans les relations de l'entreprise avec ses partenaires.

[Document en ligne](#)



@ DGLFLF : Délégation générale à la langue française et aux langues de France/Paris

Des compétences clés pour le français : un atout professionnel

Ministère de la culture et de la communication/Paris, 2010, 25 p.

La Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France (DGLFLF) a réalisé une étude sur les compétences clés en situation professionnelle. Les résultats ont été présentés lors de la Table ronde du 4 Février 2010 dans le cadre du Salon Expolangues 2010. La recherche réinterroge les notions de professionnalisation et de compétences autour des besoins langagiers et notamment des besoins liés aux savoirs de base des agents en situation professionnelle. Conduite par Mme Mariela de Ferrari, l'étude présente : une analyse des besoins des agents de la Fonction Publique Territoriale, une observation des démarches évaluatives et formatives pertinentes et une proposition de formation visant la mise en place d'un langage professionnel commun. Elle vise, en outre, la mutualisation d'expérimentations au sein de la recherche-action.

[Document en ligne](#)

GRÜNHAGE-MONETTI Matilde , HALEWIJN Elwine , HOLLAND Chris. CELV : Centre européen pour les langues vivantes/Graz

ODYSSEUS : la deuxième langue sur le lieu de travail. Les besoins linguistiques des travailleurs migrants : l'organisation de l'apprentissage des langues à des fins professionnelles

Editions du Conseil de l'Europe/Strasbourg, 2004, 89 p. + CD-ROM

Cette publication, issue d'un projet de coopération entre le Conseil de l'Europe et la Commission européenne, présente le résultat des travaux effectués par les participants du projet Odysseus mené dans le cadre du programme 2000-2003 du CELV. Elle décrit la situation dans différents pays d'Europe et propose des lignes directrices pour le développement de la langue dans le contexte professionnel et au travail : promotions et marketing de l'offre en cours de langue, partenariat dans l'entreprise, analyse des besoins en communication, approches méthodologiques et didactiques et évaluation. Les exemples de pratique (en anglais et en allemand) sont fournis dans le CD-ROM qui accompagne le livre.

GUERNIER Marie-Cécile coord. , RIVIERE Véronique coord.

Pratiques de formation à la lecture-écriture des adultes en parcours d'insertion : enjeux didactiques et institutionnels

Lidil, mai 2012, n°45, 190 p.

Le numéro porte sur les pratiques de formation et d'enseignement en matière linguistique en direction de personnes en situation d'insertion sociale et professionnelle qui doivent soit réapprendre la langue (personnes en situation d'illettrisme, jeunes adultes trop tôt déscolarisés, personnes allophones) soit apprendre le français (personnes nouvellement accueillies sur le territoire français, signataires du Contrat d'Accueil et d'Intégration, demandeurs d'asile). Le domaine de la formation de base en France englobe de nombreux dispositifs qui se développent dans un champ concurrentiel et dans un contexte socio-économique en pleine mutation. Les contributions abordent leur description selon trois axes : (1) l'analyse des effets du contexte, (2) les référentiels et les textes programmatiques, (3) la description de l'activité pédagogique et didactique au sein des séances de formation.

LE FERREC Laurence, VICHER Anne, LABADIE Brigitte, et al.

La langue comme compétence socio-professionnelle

Langue(s) et immigration(s) : société, école, travail, ARCHIBALD James dir., GALLIGANI Stéphanie dir.

Paris : L'Harmattan, 2009, 219-269 p., bibliogr. (Logiques sociales)

Des chercheurs français et québécois s'intéressent aux enjeux à la fois socioéducatifs et professionnels ainsi que sociaux et identitaires du processus d'intégration des immigrants en France et au Québec. Le dernier chapitre est consacré au lien étroit entre la maîtrise du français et l'intégration socioéconomique et professionnelle à travers plusieurs exemples, dont la formation linguistique dans le secteur de la construction et le dispositif des Centres Défense deuxième chance.



MANGIANTE Jean-Marc

L'intégration linguistique des migrants : état des lieux et perspectives

Artois Presses Université/Arras/France, 2011, 144 p.

Cet ouvrage réunit les contributions de chercheurs, enseignants, didacticiens et praticiens de la langue, qui se proposent de dresser l'état des lieux et les perspectives de l'intégration linguistique et culturelle des migrants dans le monde professionnel et la société dans son ensemble. Loin de constituer un bilan ou un inventaire d'initiatives forcément en cours de constitution étant donné le caractère fluctuant de cette problématique, cet ouvrage collectif tente d'expliquer les approches actuelles en matière d'ingénierie pédagogique, d'analyse et de pratique linguistique, d'évolution des processus d'insertion linguistique afin d'inciter à la construction de dispositifs de formation cohérents et efficaces, fondés sur la synergie des différents acteurs et la mutualisation des ressources.

MOURLHON-DALLIES Florence coord. , GRUNHAGE MONETTI Matilde, de FERRARI Mariela, et al.

Langue et travail

Français dans le monde (Le) : recherches et applications, juillet 2007, n° 42, 191 p.

En partant de situations de terrain en France et au Canada pour remonter vers la théorie, ce numéro cherche à identifier ce qui peut être considéré comme prioritaire et réaliste pour l'enseignement d'une langue à des fins professionnelles. La première partie s'intéresse aux évolutions récentes du monde du travail et à leurs incidences en didactique des langues dans le secteur de la formation professionnelle ainsi qu'à l'université. La seconde partie porte sur les enjeux du champ "langues et travail", notamment à travers la promotion des formations linguistiques au sein de la formation professionnelle et la constitution de référentiels de compétences langagières du monde du travail. Des témoignages de formations dans plusieurs secteurs d'activité ou métiers (fonction publique, métiers d'art) closent le dossier.

MOURLHON-DALLIES Florence

Enseigner une langue à des fins professionnelles

Didier Erudition/Paris, 2008, 351 p., bibliogr., annexes

Comment enseigner une langue à des publics adultes quand cette langue est apprise avant tout pour des raisons professionnelles ? A partir d'un état des lieux des méthodologies de ces quarante dernières années, l'auteur s'attache à intégrer dans le champ de la didactique les évolutions récentes de l'activité de travail et revisite l'analyse des discours professionnels. Une démarche d'ingénierie de formation pour l'enseignement des langues est exposée, avec ses objectifs propres et ses contenus privilégiés. Les séquences de formation sont ensuite présentées avec les formes de progression à envisager et les activités et exercices adaptés. Le dernier chapitre aborde la question de l'évaluation et propose un tour d'horizon des principaux diplômes et spécifications en jeu.

PACE Julie

Apprendre le français pour agir

CEREGARD/Nîmes, 2010, DVD 110 mn, livret

Avec le soutien des partenaires de la politique de la ville et l'expertise de Mariela de Ferrari, spécialiste en didactique du Français Langue Etrangère et en ingénierie de projet, le Centre de Ressources Gardois pour la maîtrise des savoirs de base (Ceregard) a mené tout au long de l'année 2010 une démarche d'accompagnement à la mutation des pratiques des porteurs de projets volontaires pour remettre en question leur action d'alphabétisation, vers la mise en œuvre d'une pédagogie plus actionnelle, privilégiant l'autonomie des personnes en situation d'interaction sociale préconisée par la démarche des ateliers sociolinguistiques (ASL). Ce document vidéo retrace l'évolution des 12 associations qui ont accepté de partager et de bousculer leurs représentations, d'analyser et de réviser leurs pratiques sur le sujet.



Texte officiel

@ Ministère de l'éducation nationale

Arrêté du 10 juillet 2009

Journal Officiel de la République Française, 30 juillet 2009, 2 p.

Arrêté ministériel portant création du DELF Pro en date du 10 juillet 2009.

[Document en ligne](#)

Répertoire

@ LATOUR Marion

Répertoire des méthodes FOS et FLP

Centre international d'études pédagogiques/Sèvres, 2012, 15 p.

Le répertoire des méthodes de français sur objectifs spécifiques (FOS) et français langue professionnelle (FLP) recense les méthodes en contexte professionnel dans un premier temps, puis se décline par spécialité : le français de la diplomatie, du tourisme et des sciences. Le document propose ensuite pour compléter les méthodes, une courte sélection de lexiques et de dictionnaires d'éditeurs français.

[Document en ligne](#)

Cette bibliographie est en ligne : <http://www.ciep.fr/biblio-flash/index.php>

Centre de ressources et d'ingénierie documentaires
Ouvert du mercredi au vendredi de 9h à 18h, sur rendez-vous.

Courriel : crid@ciep.fr / Téléphone : 01-45-07-60-84
www.ciep.fr

